

De gudde Grond

Magazine d'information du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster

juin - juillet - août - septembre

JEAN-GUILLAUME WEIS

9 JUILLET

[DRUMS & DANCE, RITUALS]

FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI

KATIE MELUA

12 JUILLET

FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI

AMY MACDONALD

13 JUILLET

OMNI 2010

Une fois de plus, le programme du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster va faire la part belle à la variété des styles, au mélange des genres, à la pluralité des expressions... en un mot, à la diversité. Longue à venir, la belle saison sera d'autant plus mise à profit pour profiter des magnifiques espaces de l'Abbaye destinés aux événements en plein air. Chaque vendredi à 18 heures, les *Blues after work*, inspirés des *Apéro's jazz*, seront l'occasion de se retrouver avant le week-end, en musique, dans une atmosphère détendue et conviviale. Et à chaque fois que la météo l'autorisera, les concerts auront lieu sur la terrasse de la Brasserie. Le 4 juin, l'Institut Européen de Chant

Choral envahira tout le site, avec une multitude de formations vocales et chorales, de tous styles, tous genres musicaux, de la Grande Région, pour une étape du Tour des Mélodies. Le lendemain, la traditionnelle *Fiesta Cubana*, organisée pour la deuxième année consécutive à Neumünster, résonnera aux sons des Caraïbes. Quant au Festival OMNI, septième du nom, il offre cette année une affiche tout à fait exceptionnelle. Jean-Guillaume Weis et son spectacle *Drums & Dance, Rituals* coproduit par le CCRN, le Théâtre d'Esch, le Grand Théâtre et Trois C-L. Katie Melua, présentée par l'Atelier en collaboration avec le CCRN (complet). Le légendaire violoniste de jazz Jean-Luc

Ponty et son quartet. Amy Macdonald, avec son nouveau récital. Un véritable « objet musical non identifié », *The Irrepressibles*, surprenant groupe anglais à écouter mais aussi à voir absolument. Et bien sûr, en clôture, le *Blues'n Jazz Rallye*, proposé en partenariat avec le LCTO et JAIL. Et, en septembre, avant que l'automne ne nous contraigne à renoncer aux spectacles open air, la *Fête des Théâtres (Theaterfest)* réunira pour la deuxième fois à l'Abbaye, tous les théâtres luxembourgeois. Mais d'ici-là, de surprises en retrouvailles, nous serons nombreux à vérifier qu'une rencontre doit être une révélation ou une confirmation pour ne pas devenir une exception. CF

JEAN-LUC PONTY & HIS BAND

14 JUILLET

FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI

THE IRREPRESSIBLES

16 JUILLET

FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI

BLUES'N JAZZ RALLYE

17 JUILLET

#19
/2010



Editorial

Merci d'être venus



Du côté des vaincus/Bruce Clarke {exposition} (© SW/CCRN) „Bruce Clarke hat in seinem Werk ein gutes Gleichgewicht zwischen Engagement und Kunst gefunden »... » absolut sehenswert!“ - [Tageblatt](#) Janina Strötgen



Arthur Unger - Entre visible et invisible {exposition} (© Arthur Unger) «Depuis 40 ans, l'artiste provoque la rencontre du feu et de la matière... Unger change le cuivre en or.» [La Voix](#)



L'altruisme ou la débâcle/Matthieu Ricard {conférence} (© Les Amis du Tibet) - «*Matthieu Ricard... a fait salles combles (il y en avait deux!) à l'abbaye de Neumünster.*» - [La Voix](#) Laurent Moyse



Michel Rocard {conférence} (© SW/CCRN) - «*Michel Rocard...formidablement efficace*» [Letzebuurger Journal](#)



Jacques Toubon {conférence} (© Melchior de Canchy) - «*maîtriser le temps ensemble plutôt que d'avoir des agendas différents*» [Luxemburger Wort](#) Jacques Toubon cité par Laurent Moyse



Festival Humour pour la Paix 2010/Attention, chantier en cours {humour} (© TB, SW/CCRN) - «*un texte léger et drôle, mais lucide... ce one young woman show donne la pêche et réunit toutes les générations!*» - [Le Jeudi](#) Karine Sitarz // [La nuit blanche de l'humour noir](#) «*la nuit blanche de l'humour noir, un divertissement trois en un!*» - [Luxemburger Wort](#) Paule Kiéner



Jonk Fuerscher Lëtzebuerg/Roani Metuktire {rencontre} (© Carlo Hansen) - „*Mit seiner langjährigen Weltreise kämpft Raoni gegen die Abholzung am Amazonas.*“ - [Luxemburger Wort](#) Sébastien Persuric

Le mot du président Guy de Muysen, Président du Conseil d'Administration du CCRN



Avec l'arrivée des beaux jours, une énergie nouvelle s'empare de l'Abbaye de Neumünster. On y fera la fête dans l'Agora et sur le Parvis aux sons de la Salsa et du Mambo, des mélodies de nos contrées, des sons androgynes d'un groupe anglais ou de ceux, mythiques, d'un violoniste d'exception. Nouveau témoignage de la diversité de notre Centre Culturel où cet hiver on a beaucoup discuté, disserté, réfléchi, avec des intellectuels de grand renom et de tous bords. Politiques, scientifiques, philosophes, poètes... Michel Rocard, Jacques Toubon, Matthieu Ricard, Taslima Nasreen, le chef indien Raoni, et tout récemment Mikhaïl Gorbatchev. La liste est longue de ceux qui sont venus nous proposer quelques éléments de réponse et nous exhorter à plus de solidarité face aux nouveaux défis auxquels nous sommes confrontés.

Une solidarité qui passe par l'écoute et la compréhension d'autrui. Et à ce titre je voudrais évoquer l'installation, en février dernier à l'Abbaye, d'un relief en bronze à l'occasion de l'anniversaire de l'adoption de l'alphabet cyrillique comme 3^e alphabet de l'U.E. à l'heure où la Bulgarie rejoignait l'Europe. Car la pluralité linguistique est une richesse inestimable et l'un des principes inhérents à cette diversité culturelle que, depuis son ouverture, le CCRN s'efforce de défendre.



Le printemps des poètes {poésie} (© Karine Sitarz) - «*onze poètes, onze voix de femmes se sont exprimées... en délicatesse...et en puissance.*» [Luxemburger Wort](#) Gaston Carré



Fête du Travail, des Cultures et du Dialogue {fête} (© Paul Theisen) - «*la culture, un moyen privilégié pour rassembler... inviter les uns et les autres à un échange*» - Serge Kollwelter cité par [Le Quotidien](#) // «*le même plaisir attendait les yeux et les oreilles pendant tout l'après midi*» [Le Quotidien](#) Christiane Kleer

FESTIVAL OMNI 2010

Partenaires médiatiques du Festival OMNI

Luxemburger Wort

LaVoix

TELECRAN

24

JEAN-GUIL LAUME WEIS DRUMS & DANCE, RITUALS

{ danse }

Juillet 9 ven. [21.30] ▶ Parvis

Tarif 25 €; réd. 8 €

Info.: Durée: ± 75 min.

Rés.: +352/26 20 52-1 [CCRN]
+352/47 08 95-1 www.luxembourgticket.lu**Création avec 6 danseurs et 7 musiciens**

Après *Rooms* en 2006, Jean-Guillaume Weis revient avec *Drums and Dance, Rituals* sur une composition originale de Gregor Hübner. Il y retrace l'histoire des sons et des rythmes, de la danse, des coutumes et des hommes pour faire rejaillir la force originelle des corps.

La trajectoire de Jean-Guillaume Weis (né en 1969 à Luxembourg) le mène à la chorégraphie en 1998. Ses deux carrières se mêlent alors nourries de son immersion dans l'univers de Pina Bausch et de ses nombreuses participations auprès de Mark Morris, de Joachim Schlömer et de tant d'autres. La quête artistique de Jean-Guillaume Weis se place sur les sentiers du "Tanztheater" et du spectacle conceptuel. Il crée dans un flux chorégraphique, associant jusqu'à plusieurs médias, interrogeant l'imaginaire et l'inconscient des thématiques contemporaines, alliant le respect des traditions à une interrogation sur les codes et les ancrages de la danse d'aujourd'hui.

Coproduction CCRN* / Grand Théâtre de Luxembourg / Théâtre d'Esch / Centre de création chorégraphique luxembourgeois (TROIS C-L). Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Fondation Indépendance.

THEATRE D'ESCH

grandthéâtre

LUXEMBOURG

TROIS C-L
Centre de création chorégraphique luxembourgeois

9 JUILLET

Production Jean-Guillaume Weis Dance People :
Danseurs: Julie Devigne, Vittoria Di Ferrari Sapetto,
Coral Ortega, Nitay Lehrer, Werner Nigg, Rakesh
Sukesh ■ Musiciens: Sanni Orasma (voc), Jerome
Goldschmidt (perc), Sebastian Gieck (eb & upright

bass), Gregor Hübner (v), Johannes Jahn (dr), Frank
Möbus (g), Matthias Schneider-Hollek (electro)
Jean-Guillaume Weis (Direction artistique et
chorégraphie), Gregor Hübner (Création musicale),
Trixi Weis (Scénographie), Lutz Deppe (Lumières),

Olivier Ortolani (Dramaturgie), Irina Izambert (Assis-
tante), Steffy Fisch (Costumes), Greg Vittore (Son),
Georgina Alexander (Régisseur général), Steve
Eastwood (Photographie), Karine Liviero (Chargée
de production)

FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI

KATIE MELUA



{ concert }

Juillet 12 lun. [portes: 20.00] ▶ Parvis

Sold out

Infos: www.katiemelua.com
www.atelier.lu

Katie Melua is a unique and remarkable vocalist/guitarist of worldwide fame. Born in Georgia in 1984, she lived in Belfast for five years before settling in London. At 19 years of age, Katie Melua has shot to the top of the UK album charts and she is currently Europe's biggest selling female solo artist. In excess of 15 million albums went over the counters worldwide. *The Closest Thing To Crazy* and *Nine Million Bicycles* count among her biggest hits.

Den Atelier is very pleased to promote Katie Melua's Open Air show at Neumünster Abbey – a UNESCO world heritage site - within the magnificent historic setting of the inner court at the foot of the impressive rocky cliffs with the casemate openings in the old part of Luxembourg-City.

Organised by *Den Atelier* in collaboration with CCRN*.



AMY MACDONALD

OMNI 2010



13 JUILLET

{ concert }

Juillet 13 mar. [21.00] ▶ Parvis

Tarif 40 €

Infos: www.amymacdonald.co.ukRés.: +352/26 20 52-1 [CCRN]
+352/47 08 95-1 [Billetterie] www.luxembourgticket.lu**New album A Curious Thing #1 in Europe!**

Amy Macdonald, whose debut album *This Is The Life* made her one of the world's most successful British female singer-songwriters, is back! Amy Macdonald released her highly anticipated second album *A Curious Thing* on 8th March 2010, and its been flying high in most of the charts around Europe ever since.

With ½ million albums already sold in three weeks, *A Curious Thing* is quickly catching up with her 3 million selling debut. *A Curious Thing* hit the #1 spot in Germany, Austria, Switzerland and went top 5 in a bunch of others including the UK, Holland, Belgium, Greece, Sweden to name a few. Amy Macdonald has supported the release with a comprehensive tour of Europe, which included a sold out UK tour and a knock-out set at the Shepherds Bush Empire.

Months, miles, club shows, pub shows, halls, theatres, festivals, encores, second encores: through good old-fashioned gigging, word-of-mouth enthusiasm and constant, overwhelming radio play Amy Macdonald went from being an unknown teenage Scottish singer-songwriter to international star. Being the ever-restless songwriter she's been from her early teens, she's alchemised those experiences into the sound of her second album, *A Curious Thing*. Big, bold and dramatic. Intimate, tender and touching. It's Amy Macdonald, full-voiced and rebooted and reenergised, with added hammering piano and a couple of guest spots from Paul Weller.

Organised by the Cultural Centre Neumünster Abbey (CCRN).



FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI

JEAN-LUC PONTY & HIS BAND

OMNI 2010

{ concert }

Juillet 14 mer. [21.00] ▶ Parvis

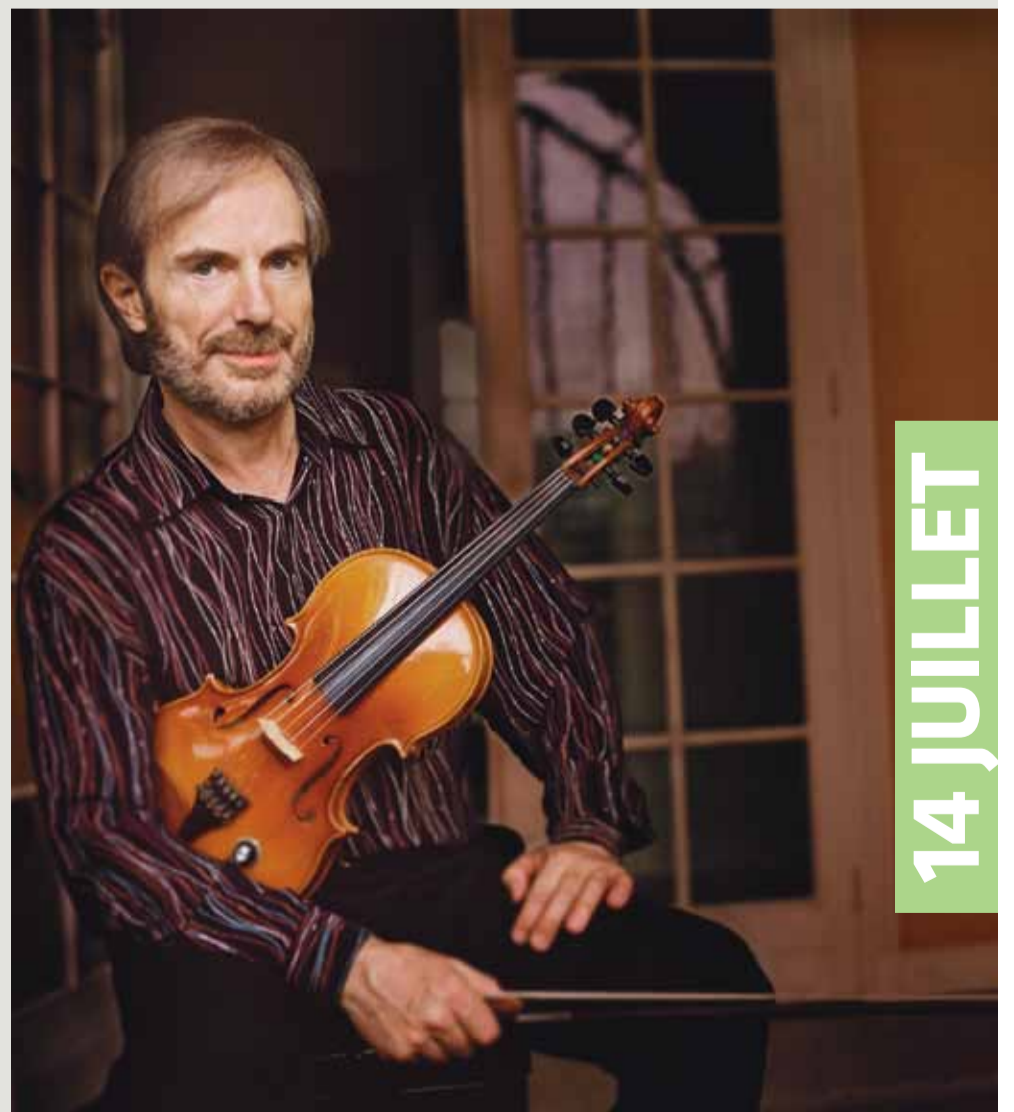
Tarif 25 €; réd. 15 €

Infos: www.ponty.comRés.: +352/26 20 52-1 [CCRN]
+352/47 08 95-1 [Billetterie] www.luxembourgticket.lu

Après des études de violon classique au Conservatoire de Paris au début des années 60, Jean-Luc Ponty se tourne vers le jazz. Avec un son mat, rugueux et puissant, il se crée un style radicalement nouveau et enregistre à 21 ans son premier album *Jazz Long Playing*. Cette utilisation révolutionnaire du violon dans le jazz des années 60 lui permet de collaborer avec les meilleurs jazzmen européens et américains tels que Eddy Louiss, Daniel Humair, Niels-Henning Ørsted-Pedersen, Wolfgang Dauner, Eberhard Weber, John Lewis, Tony Williams, Lalo Schiffrin, Quincy Jones et George Duke. Il est le premier violoniste bebop et le magazine de jazz américain *Down Beat* crée une catégorie pour violon dans ses classements spécialement pour lui (jusqu'à là les violonistes étaient classés dans « instruments divers »). Au début des années 70, son travail de pionnier sur le violon électrique attire l'attention de la pop et du rock, il enregistre avec Elton John et collabore sur plusieurs tournées et enregistrements avec le groupe de Frank Zappa *The Mothers of Invention* et avec le Mahavishnu Orchestra de John McLaughlin. En 1975, il fonde son propre groupe, devient l'un des leaders du mouvement jazz-rock aux Etats-Unis et entreprend des tournées mondiales. Les ventes de millions d'albums lui permettent d'atteindre le sommet des charts aux USA. Il continue à tourner et à enregistrer avec son groupe dans les années 80 et 90, collabore aussi avec Chick Corea, George Benson, Allan Holdsworth, Bela Fleck et Miroslav Vitous. Il forme encore le *Rite of Strings* avec Stanley Clarke et Al Di Meola. Les critiques ont acclamé son plus récent album *The Atacama Experience* comme le meilleur depuis *Enigmatic Ocean*. Jean-Luc Ponty & His Band continue à tourner en 2009 avec un premier spectacle au mythique théâtre *La Fenice* à Venise, Italie, et en 2010, avec e.a. une date à marquer d'une pierre blanche dans le cadre d'OMNI à l'Abbaye de Neumünster.

Jean-Luc Ponty, v/William Lecomte, kb/Guy Nsangué Akwa, b/Pierre-François Dufour, dr

Organisé par le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (CCRN).



14 JUILLET

THE IRREPRESSIBLES OMNI 2010

{ concert }

Juillet 16 ven. [21.00] ▶ Parvis

Tarif 25 €; réd. 15 €

Infos: www.theirrepressibles.com

Rés.: +352/26 20 52-1 [CCRN]
+352/47 08 95-1 [Billetterie]
www.luxembourgticket.lu

Mirror Mirror

'Flamboyant', 'fantastical' and 'unfathomable', composer and artist Jamie McDermott leads a 10-piece orchestra of artist-musicians set to unravel hearts and unpick preconceptions - open your eyes and ears to the enchanting world of *The Irrepressibles*.

Since their invention by singer Jamie McDermott in 2002, *The Irrepressibles* have caused the worlds of classical orchestration, couture fashion and sonic experimentation to collide. With incredible tales of his journey, each piece reaches a state of playful abandon or intense emotion.

With this passion and visual flair *The Irrepressibles* place an emphasis on creating spectacle. From bespoke installations at the V&A, the National Gallery, Tate Britain and the Roundhouse, to media grabbing spectacles at leading European Festivals such as Britain's award winning *Latitude Festival* (2007, 2008, 2009) *The Irrepressibles* continue to collaborate with international artists to create astonishingly unique live performances.

Using real-time collaboration with sound artists, film, makeup artists, avant-garde costume, set and dance, the collective invent extraordinary worlds for their music to inhabit. Their 'performance art pop' has been compared to artists such as Laurie Anderson, Sparks, Goldfrapp, early Bowie and CocoRosie.



Though this is where the comparison ends. *The Irrepressibles'* sound is like nothing heard or even imagined before. Jamie McDermott's 'superhuman' vocal range soars above intricate polyphonic arrangements. His voice kaleidoscopically mixes

jazz 'crooner', counter-tenor and glass-shattering soprano. Songs slide effortlessly through Gershwin-styled verses, samba-riddled bridges to end in baroque ornamentation. The resulting sound is a perfectly androgynous musical style, but one

pivoted in real stories of metropolitan life and uncompromising passion.

Organised by the Cultural Centre Neumünster Abbey (CCRN).

FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI ▶ FESTIVAL OMNI

BLUES'N JAZZ RALLYE 17 JUILLET



ARTURAS ANUSAUSKAS TRIO

{ concert }

Juillet 17 sam. [19.15-20.15] ▶ Parvis

Entrée libre

The Artūras Anusauskas Trio consists of Neda Malūnavičiūtė, the most prominent Lithuanian jazz singer and a master of the flute, Vytautas Labutis, frontman, a multitalented creator and playing all types of reeds as well as Artūras Anusauskas, a distinguished Lithuanian jazz pianist. The jazz trio will play both original compositions by Artūras Anusauskas and jazz standards.



LUXEMBOURG JAZZ ORCHESTRA

{ concert }

Juillet 17 sam. [20.30-21.45] ▶ Parvis

Entrée libre

Infos: www.ljo.lu

The Idea behind the Luxembourg Jazz Orchestra (LJO) is to create a musical framework based on the finest musicians from the local jazz scene.

The band started back in 1993 when Ernie Hammes formed the *Tribute to Jazz Big Band* for the '93 edition of the *Printemps Musical*. From old-school swing to hard bop, the LJO covers the whole musical range of jazz music and is always seeking new challenges.



FLAT EARTH SOCIETY

{ concert }

Juillet 17 sam. [22.15-23.30] ▶ Parvis

Entrée libre

Infos: www.fes.be

Flat Earth Society (FES) consists of a permanent group of 14 musicians and occasional guest musicians. The music of FES, varying from strictly written sheet music to liberating improvisation, is 95% homemade. FES, who dares to flirt with other disciplines such as theatre and film and owns the ability to seduce a number of different audiences, from more select jazz listeners to a wild young rock public, is at its best live on stage.



OZMA

{ concert }

Juillet 17 sam. [23.45-1.00] ▶ Parvis

Entrée libre

Infos: www.myspace.com/ozmajazz

La musique d'Ozma se situe dans la continuité de celle de *David Holland Quintet*, *Julien Lourau Groove Gang*, *Slicaphonics* de Ray Anderson, *Aka Moon* ou encore de certains projets de Steve Coleman.

Depuis sa révélation au *Tremplin Jazz* à la Défense en 2006 où il remporte le premier prix, ce quintet de jazz explosif enchaîne les tournées et les projets de rencontres.

Nouvel album *Strange Traffic* (Juste une trace / Anticraft) sortie en France le 9 novembre 2009.



Apéro's Jazz

Don't miss
our upcoming shows !!

JAIL
JAZZ IN LUXEMBOURG
A.S.B.L.

Benjamin Schaefer Trio



Juin 6 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Das Trio des Kölner Pianisten Benjamin Schaefer widmet sich einem europäisch geprägten Modern Jazz. Die Eigenkompositionen des Bandleaders zeichnen sich durch eine starke Affinität zur Melodie aus. Gleichberechtigt sind Bass und Schlagzeug für die musikalische Gestaltung verantwortlich.

Greg Lamy / Paolo Simões Duo



Juin 13 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Greg Lamy et Paolo Simões ont développé un répertoire qui comporte des reprises de morceaux populaires réarrangés de Stevie Wonder ou des standards de jazz réécrits par Jérôme Kern. Ils interprètent également des compositions originales comme le tout récent morceau *Go*.

Cool solutions



Juin 20 dim. [11.30] ▶ Brasserie

La recette musicale de *Cool Solutions* n'est pas compliquée. Une grande partie de son répertoire respire le jazz et nombreuses sont les improvisations dans chaque morceau. Pourtant on ne peut pas dire qu'il s'agit d'un groupe de jazz, puisque musique Fusion, Pop, Rock, latin... sont de la partie.

Jan Schröder Quartet



Juin 27 dim. [11.30] ▶ Brasserie

A quartet made up of young musicians who have achieved to free the old Hammond organ of its dust and incorporate it in their modern jazz sound. They fall under the category of modern melodic jazz. They won prizes at the Holland Casino Jazz Award and the Motives in Jazz award in 2008.

Tutu Puoane



Juil. 4 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Tutu Puoane stands out due to her understated but consistently affecting voice and her range of material, which unaffectedly embraces everything from the 'hip' jazz of Bob Dorough, through the unashamed emotionalism of the torch song... *Tutu Puoane* is a singer to watch. (Chris Parker, October 2007)

Djan'Gadjo



Juil. 11 dim. [11.30] ▶ Brasserie

L'ambition musicale de *Djan'Gadjo* est de mettre l'accent sur l'empreinte de Django Reinhardt sur l'histoire de la musique. Alternant musique et anecdotes racontées par le guitariste, *Djan'Gadjo* est un quintette à cordes qui s'inscrit dans la tradition du Quintette du Hot Club de France.

Claudine François - Piano Solo



Juil. 25 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Pianiste talentueuse, Claudine François est une artiste aux multiples facettes qui, dans l'expression de son art, joue tantôt d'influences africaines et caribéennes, tantôt du courant afro-américain post-bop, sans renier ses racines européennes.

Trio D.E.R.



Août 1 dim. [11.30] ▶ Brasserie

L'univers qu'explore le *Trio D.E.R.* s'appuie avant tout sur ses facultés d'improvisation, de transformation et de re-création. Loin des contraintes, il préfère suggérer et s'ouvrir au swing et à l'émotion.

Saxitude



Août 8 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Established in 2004, *Saxitude* is a creative saxophone quartet who set out to develop a unique sound with an original repertoire of jazz compositions and improvised music.

Flying Orkestar



Août 22 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Le *Flying Orkestar*, mythe vivant aux frontières du grand empire soviétique vient de dépasser la barre fatidique des soixantes K7 audio vendues. Ses tubes universels pleins d'énergie sont devenus de véritables hymnes inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco.

Dargel



Août 29 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Die Band *Dargel* huldigt der Experimentierfreude, welche die Faszination des Jazz ausmacht. Die Kreativität der Musiker ist fester Bestandteil ihres musikalischen Konzepts. *Dargel*, eine Formation die sich aus dem Duo Oliver Maas / Jan Kamp entwickelt hat, weiß sein Publikum zu begeistern.

Old Fashioned Trio



Sept. 5 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Le pianiste Matthieu Vandenaabeele fonde en 2007 le *Old Fashioned Trio* en compagnie du batteur Toon Vandionant et du bassiste Boris Schmidt. Old Fashion Trio présente surtout un jazz aux prédominances Hard-Bop.

Benny Lackner Trio



Sept. 12 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Lackner may be the first established pianist to come from the *Mehldau school*. *With a contemporary approach, he helps give the piano trio a much-needed facelift.* (John Kelman, AllAboutJazz.com)

Sofia Ribeiro Quartet



Sept. 19 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Une portugaise, deux italiens, un français: ce quartet distille une douce saudade, au gré de compositions originales et de standards ré-arrangés, à mi-chemin de ses racines latines et d'une solide culture du swing.

Paul Wiltgen / Ann McCormack



Sept. 26 dim. [11.30] ▶ Brasserie

Since he arrived in New York City in 2001, Paul Wiltgen has built up a reputation among the local music industry as an accomplished jazz percussionist and composer. Paul has earned acclaim as a musician with a unique balance of aesthetic and passion.

{concert}

Les Apéro's jazz

Juin - Septembre 2010

[11.30] ▶ Brasserie

Entrée libre

(dans la limite des places disponibles)

Tous les dimanches, le CCRN* et la Brasserie *Le Neumünster* proposent un concert de jazz gratuit. Les *Apéro's Jazz* sont suivis d'un brunch.

Réservation recommandée pour le brunch au tél.: +352/ 26 20 52 981.

La série des Apéro's Jazz est coproduite par JAIL (Jazz in Luxembourg).

Blues after work

Don't miss
our upcoming shows !!



JUIN

- 4 | CROSSROADS
- 11 | CHARLES DESPRES & THE MIDNIGHT CREEPERS
- 18 | CLEANHEAD & SNEAKY PETE
- 25 | LITTLE BLUES BAND

JUILLET

- 2 | HERITAGE BLUES COMPANY
- 9 | STICKY FINGERS BLUES BAND
- 16 | THE WINKLEPICKERS
- 23 | TOMI BOY & THE 112 BLUES GANG
- 30 | DAVE WHITE & THE BAD LUCK CATS

Crossroads



{ concert }

Juin 4 ven. [18.00] ▶ Brasserie

Crossroads are three musicians who share the same passion: guitar. Claude Bintz, Raym Linden on guitar and Jacques Ruppert on bass guitar, formed a trio in order to share their passion for music with the public. Joël Heyard joins them on drums.

Charles Després & The Midnight Creepers



{ concert }

Juin 11 ven. [18.00] ▶ Brasserie

Charles Després (voc, g) et Philippe Schwab (b) ont rencontré Steve Perrotte (dr) à la rentrée 2001 et, comme le courant passait bien, ont relancé le groupe qui en est à sa 3^e version depuis 1998. Il donne depuis des concerts à Nancy, dans le grand Est de la France, ainsi qu'en Belgique et au Luxembourg.

Cleanhead & Sneaky Pete



{ concert }

Juil 18 ven. [18.00] ▶ Brasserie

Cleanhead & Sneaky Pete is a seven piece group that is able to pull off both a Chicago like style and a jazzy feel.

Don't miss this rhythmical and dynamic blues band from Luxembourg!

Little Blues Band



{ concert }

Juin 25 ven. [18.00] ▶ Brasserie

Are you looking for music that's pleasant to the ear and still unique, a special atmosphere to social gatherings? In addition to traditional amplified blues, Little Blues Band can also offer an amazing acoustic set!

{ concert }

Les Blues after work

Juin - Juillet 2010

[18.00] ▶ Brasserie

Entrée libre

(dans la limite des places disponibles)

Organisé par le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (CCRN) en collaboration avec le Blues Club Lëtzebuerg et Harley-Davidson Luxembourg. Les concerts ont lieu sur la terrasse de la Brasserie (en cas de pluie à l'intérieur).



www.hdl.lu

Heritage Blues Company



{ concert }

Juil. 2 ven. [18.00] ▶ Brasserie

2006 von einigen Teilnehmern der Blues School Differdingen gegründet, kann die aktuelle Besetzung stets mit einem abwechslungsreichen und spritzigen Programm glänzen. Reinhören lohnt sich...!

Sticky Fingers Blues Band



{ concert }

Juil. 9 ven. [18.00] ▶ Brasserie

Verbonne gëtt d'Sticky Fingers Blues Band duerch hier Léift zum Mississippi Delta Blues. De Programm be-steet e.a. aus Stécker wéi Stormy Monday, Little Wing an Watermelon man. Groove ass ugesot!

The Winklepickers



{ concert }

Juil. 16 ven. [18.00] ▶ Brasserie

The Winklepickers are influenced by the powerful English ballroom style Rhythm 'n' Blues from the 70s and 80s and by the more Texan style bands such as The Fabulous Thunderbirds.

Tomi Boy & the 112 Blues Gang



{ concert }

Juil. 23 ven. [18.00] ▶ Brasserie

Tom Lehnert is on drums, Dave White on vocals and harp. Guitars and bass tend to vary quite often so the surprise will be perfect...

Great power bluescombo, fun is guaranteed!

Dave White & the Bad Luck Cats



{ concert }

Juil. 30 ven. [18.00] ▶ Brasserie

The Bad Luck Cats is a fun band with a variety of influences and personal styles. Their professional performances are charged with emotions and explosive energy.



Restez au courant de nos activités...

en vous inscrivant à notre newsletter via notre site www.ccrn.lu ou à travers notre flux RSS: <http://rss-ccrn.calendar.lu>



ABBAYE DE
NEUMÜNSTER
LUXEMBOURG
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

newsletter

Nom:

E-mail:

{ concerts }

Le tour des mélodies

Quand les chorales se font entendre à l'Abbaye...



{ concert }

Juin 4 ven. [9.00-24.00]
► Tout le site

Entrée libre

Info.: +352/26 430 481
[INECC Luxembourg]
info@inecc.lu

En 2007, dans le cadre de l'année culturelle, un millier de choristes se sont retrouvés autour d'un événement musical sans précédent: L'onde vocale de SR 3 (SR 3 Klangwelle). L'enthousiasme suscité par cette rencontre vivante de choristes

amateurs venus de toute la Grande Région a convaincu les organisateurs qu'il fallait refaire des projets similaires. Ainsi est née l'idée du projet *Le tour des mélodies*: du 4 au 6 juin 2010 une mélodie composée pour l'occasion va parcourir la Grande Région et faire étape dans les villes du réseau Quattropole (Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves). Au fil du parcours, la mélodie se déclinera sur des tons très divers, à l'unisson ou en polyphonie, avec des instruments ou simplement la voix.

Le lancement sera donné le 4 juin au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster. L'ancienne

abbaye bénédictine sera investie toute la journée par des animations et concerts, où se succéderont une multitude de formations vocales et chorales, de tous styles, tous genres musicaux, toutes époques... inter et multi générationnelles. Toutes les forces vives chorales et vocales du Grand-Duché seront présentes et solliciteront également le public.

Organisé par l'Institut Européen de Chant Choral (INECC) en collaboration avec le CCRN* et le réseau Quattropole.

Voices International

Fête de la Musique 2010



{ concert }

Juin 20 dim. [17.00] ► Agora

Entrée libre

Info.:

Les dons au profit des œuvres soutenues par Voices International sont les bienvenus.

www.voicesinternational.lu

Voices International a.s.b.l., chorale créée en 1997 et actuellement dirigée par Thomas Raoult, regroupe des choristes de 18 nationalités et de tous âges. Afin de proposer des concerts

de qualité proche d'un niveau professionnel, la chorale axe son apprentissage sur un répertoire varié et sur le plaisir de la rencontre de personnes de cultures et de milieux différents.

Cette saison-ci, *Voices International* propose un voyage sur le thème *Food, Glorious Food*. Le programme comprend une panoplie de styles de musiques et de langues – tels que Bossa Nova, Salsa, Polka, Folk, Rock, Swing et Classique mais aussi des pièces modernes et traditionnelles.

Organisé par Voices International et le CCRN* dans le cadre de la Fête de la Musique 2010.

Fiesta Cubana 2010

Mayelin Perez Trio, Afro Rumba All Stars & Luis Diaz y los 5 del Son



{ concert }

Juin 5 sam. [21.00] ► Parvis

Tarif (prévente) 15 €; **réd. 12 €**
Tarif (caisse du soir) 20 €

Info.:

Prévente par virement au compte de Amistad Luxemburgo-Cuba:
IBAN LU41 1111 0468 1965 0000
BIC: CCPLLULL

www.amistad-cuba.lu

La *Fiesta Cubana* en est à sa 25^e édition! Le 5 juin 2010 à l'Abbaye Neumünster de Luxembourg, les mordus

de musique cubaine y trouveront leur compte. L'ambiance latino sera assurée par trois orchestres arrivés de Cuba, tous maîtres du « son »: *Mayelin Perez Trio*, *Afro Rumba All Stars* & *Luis Diaz y los 5 del Son* maîtres.

Mayelin Perez est une des impressionnantes représentantes du « trova » et du « son » traditionnel. Durant des années, elle a accompagné des stars comme *Compay Segundo* et *Pancho Amat* dans leurs tournées européennes.

Afro Rumba All Stars réunit une excellente sélection de danseurs et

percussionnistes cubains qui puisent leur inspiration aux racines afro-cubaines de la musique traditionnelle et de la danse cubaine.

Luis Diaz y los 5 del Son présente l'essence même du « son » cubain; le « Bolero » lent, le « Mambo » vif, le « ChaCha » rapide ou l'impressionnant « Guaracha ».

Organisé par Amistad Luxemburgo-Cuba en collaboration avec le CCRN* et l'Association Solidarité Tiers Monde (ASTM) et avec le soutien de la Ville de Luxembourg.

Les enfants font sa fête à la musique

Fête de la Musique 2010



{ concert }

Juin 21 lun. [18.30] ► S. Krieps

Entrée libre

Info.: +352/621 187 935
[Goulнора Soultanova]

Les élèves de la classe de piano de Goulнора Soultanova offriront un récital de piano dans le cadre de la *Fête de la Musique 2010*. Au programme, un répertoire entre classique et ragtime.

Originaire de l'Ouzbékistan, Goulнора Soultanova a fait ses études au

Conservatoire Supérieur d'Etat de Tachkent où elle a obtenu son diplôme de pianiste de concert. Parallèlement, elle a décroché le premier prix aux concours *Interprétation de musique contemporaine* et *Concert avec orchestre*. Par la suite, elle a entamé des tournées à travers l'Europe qui l'ont conduite au Luxembourg où elle a passé en 2009 le concours pour le poste de professeur de piano. Aujourd'hui, elle se consacre principalement à sa grande passion: l'enseignement du piano.

Organisé par Goulнора Soultanova et le CCRN* dans le cadre de la Fête de la Musique 2010.

Variations autour de Chopin

Festival de la culture polonaise 2010



Alors que nous célébrons en 2010 le 200^e anniversaire de la naissance de Chopin, pouvait-on imaginer cette année sans un Festival de la culture polonaise à Luxembourg ou un tel festival sans la musique de Chopin ?

Du 17 au 24 septembre aura lieu à l'Abbaye de Neumünster la 2^e édition du *Festival de la Culture Polonaise* sur le thème *autour de Chopin*. Mais pourquoi „autour” et quel sera le contenu exact de cet hommage ?

Quelques indices: la fameuse *sonate en si bémol mineur* jouée façon jazz, des chansons et morceaux de jazz inspirés par les *préludes*, *mazurkas*, *nocturnes* et *impromptus*, un groupe de rock (sic!) puisant l'inspiration dans l'oeuvre de Chopin, et enfin, la musique de Chopin elle-même accompagnée par une création visuelle inédite. Ce sera l'occasion de découvrir la grande variété des musiques contemporaines

puisant dans l'oeuvre du plus célèbre compositeur polonais. Un regard frais et parfois décalé sur un compositeur plus vivant que jamais.

Si l'héritage de Chopin inspire les musiciens dans le monde entier, tous ne connaissent pas forcément les inspirations qui ont été celles de Chopin. Si la question vous intéresse, venez le samedi 18 septembre vous immerger dans le monde du folklore polonais. Vous serez transportés dans les vastes plaines de Mazovie où résonnent les danses populaires telles que *mazurka*, *oberek* et *kujawiak* – ces musiques qui ont bercé l'enfance et l'adolescence de Chopin seront interprétées sur des instruments traditionnels et accompagnées par un exposé de Roger Thoumieux (président du Mozarteum de France).

Organisé par polska.lu asbl en collaboration avec le CCRN* sous le Haut Patronage de l'Ambassade de la République de Pologne au Luxembourg.

2x Chopin

Kae Shiraki & Jagodzinski Trio

{ jazz & musique classique }

Sept. 17 ven. [20.00] ▶ Salle R. Krieps

Kae Shiraki (p), Andrzej Jagodzinski (p), Adam Cegielski (db), Czeslaw Bartkowski (perc)

La Campagne Magique de Frédéric Chopin

Janusz Prusinowski Ensemble

{ conférence & musique folk }

Sept. 18 sam. [17.00] ▶ Salle R. Krieps

Janusz Prusinowski (v), Michal Zak (fl, shawm), Piotr Piszczatowski (perc), Piotr Zgorzelski (b, violoncelle), Magdalena Wojciechowska (p)

Rock loves Chopin

Anna Serafinska Group

{ musique rock }

Sept. 19 dim. [20.00] ▶ Salle R. Krieps

Anna Serafinska Group (voc, keyb, perc & b)

Project Chopin

Katarzyna Borek Trio

{ musique classique & projection multimédia }

Sept. 23 jeu. [20.00] ▶ Salle R. Krieps

Katarzyna Borek (p), Karolina Piatkowska (v), Maja Kuta (multimedia display)

Seulement Chopin

Lora Szafran Sextet

{ jazz music }

Sept. 24 ven. [20.00] ▶ Salle R. Krieps

Lora Szafran (voc), Bernard Maseli (KAT), Piotr Biskupski (perc), Dariusz Szymanczak (b), Michal Tokaj (p), Jaroslaw Zawadzki (keyb)



Info.:

details about program, tickets pricing and availability soon on: www.festival-polonais.lu

{ danse }

Meus Caminhos

A dance project by Moa Nunes



Rés.: Moa Nunes: +352/691 237 953
e-mail: meuscaminhos2010@gmail.com

Meus Caminhos (My Ways), the story of the choreographer Moa Nunes is not a story of words but a story channelled through the body. With the beauty of movements it releases artistic energy and conveys a multitude of emotions that will capture its audience.

Meus Caminhos, which grew from the passion to promote the art of dance, has been created to inspire its audience and to show dance with a soul. It has its roots in the personal experiences of the choreographer. As he himself puts it: "Our past makes us what we are today. We need to understand this in order to understand ourselves. And it is this understanding that helps us to go on, to grow and to find the courage to follow our dreams."

The show features nine talented dancers – of which many come from Luxembourg – and of which all are extraordinary performers with ability to reach out and express true and real emotion.

Moa Nunes is convinced that "art gives us the ability to open our hearts, and by doing this, it gives a helping hand to the world around us". It is for this reason that the show also has a charitable purpose. A portion of the proceeds will go to Red Line Children Charity, an organisation helping vulnerable children in Brazil.

Organized by Moa Nunes in collaboration with CCRN*.

{ dance }

Juin 11 ven. [20.00] ▶ Salle Robert Krieps
12 sam.

Tarif 28 €

Life

Par Anu Sistonen



{ dance }

Sept. 30 jeu. [20.00] ▶ Agora

Tarif 20 €; réd. 15 €

Rés.: +352/26 20 52-1 [CCRN]
+352/47 08 95-1 [Billetterie]
www.luxembourgticket.lu

Passion. Nostalgie. Tristesse. Rage. Mais aussi Amour et Bonheur. Et avant tout Mélancolie. Tous ces mots décrivent la profondeur et la beauté de la musique d'Astor Piazzolla dans laquelle Anu Sistonen a trouvé une inspiration profonde, elle qui lie tous les aspects de cette musique dans son oeuvre *Life*. En coopération étroite avec le quintet *Aconcagua*, Anu a pu laisser libre cours à tous les sentiments aux relations humaines, l'âge, le temps – en bref la vie.

La danse met en valeur la profondeur et la beauté de la musique d'Astor Piazzolla et en fait une histoire pleine de mouvement et d'émotions. La symbiose entre les deux est si forte (et visible) que l'on peut presque la toucher. Une réelle montagne russe d'émotions.

Organisé par Anu Sistonen et Aconcagua en collaboration avec le CCRN*.

Chorégraphie: Anu Sistonen ■ Danse: Anu Sistonen, Jonna Aaltonen, Teemu Kyytinen, Sarah Piccard, Ares d'Angelo ■ Musique: Astor Piazzolla - Musiciens: Aconcagua Quintet (Beata Szalwinska, p, Fabian Perdichizzo, v / Anthony Millet, acc, Benoît Legot, db, Thibault Momper, g) & invité spécial: Jean-Marc Apap, va

{ cinéma }

Hommage à Amália Rodrigues

Documentaire musical de João Drago



{ ciné-débat }

Juin 18 ven. [18.30] ▶ Salle R. Krieps

Entrée Libre

Présentation du documentaire musical *Todos temos o teu fado* (Nous sommes tous imprégnés de ton fado) réalisé par João Drago à l'occasion du 10^e anniversaire du décès de la diva du fado portugais Amália Rodrigues (1920-1999). Musiciens et interprètes de divers horizons (Portugal, Espagne, Pays-Bas, Mexique, Turquie, Brésil, Japon et Etats-Unis) y rendent un vibrant hommage à la voix la plus universelle du fado.

La projection du court métrage *Todos temos o teu fado* (24') sera suivie d'un débat avec le réalisateur.

Organisé par l'Institut Camões – Centre Culturel Portugais au Luxembourg (IC-CCP) en collaboration avec le CCRN* et avec le soutien de Bicafé Sàrl.

Journée SOS Faim



{ cinéma & théâtre }

Sept. 30 jeu. [20.00] ▶ Salle R. Krieps

Tarif 10 €; réd. 5 €

Info.: Langue: français – Durée 30 min.

Sos Faim – Action pour le Développement,
+352/49 09 96
www.sosfaim.lu

Pour la seconde année consécutive, les *Journées de SOS Faim* nous donnent rendez-vous avec la microfinance et ses bénéficiaires du monde rural africain. Le Burkina Faso sera plus spécialement à l'honneur cette année. Via le théâtre et le cinéma.

20.00: Théâtre social

En première partie de soirée, la troupe Arcan présentera sa nouvelle création *Venez adhérer aux caisses villageoises!* Une pièce de théâtre destinée à convaincre les villageois de rejoindre le réseau des caisses d'épargne et de crédit local pour améliorer leurs conditions de vie. Une occasion unique de mieux comprendre la vie quotidienne des paysans du Sahel et les efforts déployés au niveau local.

L'association ARCAN (Agence pour la Relance Culturelle et Artistique dans le Nord), créée en 1995, est active dans le domaine du théâtre d'intervention sociale. Visant à sensibiliser un public villageois, elle met en scène divers maux de la société (prévention du VIH, excision, ver de Guinée, questions administratives) et les traite de manière à susciter le débat et à faire évoluer les mœurs et les pratiques...

21.30: Documentaire

En seconde partie de soirée, projection du documentaire *La Microfinance au village* qui montre comment de l'Éthiopie au Mali, en passant par le Burkina Faso la microfinance vient en aide au monde rural... Que ce soit en offrant aux plus pauvres un accès aux crédits, ou en renforçant les activités agricoles de paysans injustement soumis à la concurrence internationale, les partenaires de SOS Faim en matière de microfinance sont des acteurs essentiels dans la lutte contre la pauvreté et pour le développement rural.

Organisé par SOS Faim en collaboration avec le CCRN*.

{ théâtre }

La Dame au violoncelle

Une pièce de Guy Foissy



Rés.: info@maskenada.lu
+352/27 48 93 82 [MASKÉNADA]

Info.: www.maskenada.lu

La dame, élégante et discrète, entre. «Elle salue. Elle s'assied. Prend son violoncelle. Un temps: Elle se concentre. Incline la tête. Puis elle commence à jouer du violoncelle comme pour un concert.» L'illusion est parfaite. Alternativement en accord et en désaccord avec ce violoncelle, la dame tantôt se dévoile, tantôt se dérobe et sa voix s'accorde à celle de son instrument pour conter et confesser l'histoire d'un crime qui demeure jusqu'à la fin fantasmagique et inavoué.

La Dame au violoncelle est une histoire d'amour, une mise à nue des faux-semblants et un conte militant pour les rêves personnels. Guy Foissy, lauréat du Grand Prix de l'Humour Noir du Spectacle en 1979, présente dans cette pièce un personnage émouvant et une histoire de poursuite du bonheur qui pourrait être celle de chacun de nous.

«On n'est sincère qu'avec ses rêves. Et la comédie commence quand les rêves s'achèvent.»

Organisé par MASKÉNADA en collaboration avec Noise W@tchers Unlimited et le CCRN*.

{ théâtre }

Juin 3 jeu. [20.00] ▶ Chapelle

5 sam. [20.00]

6 dim. [17.00]

(en prés. de l'auteur Guy Foissy)

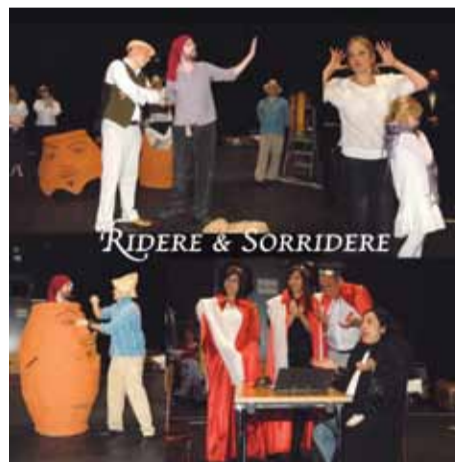
7 lun. [20.00]

Tarif 15 €

Texte: Guy Foissy ■ Mise en scène et dramaturgie: Nathalie Ronvaux, Marc Rettel ■ Avec: Irina Fedotova ■ Composition musicale: Arthur Stammel ■ Son: Arthur Stammel, Laurent Willkomm ■ Violoncelle: Jean Halsdorf ■ Chorégraphie violoncelle: Christophe Stammel ■ Costumes: Mimosa Bregu

Ridere e Sorridere

D'après Luigi Pirandello



{ théâtre }

Juin 8 mar. [19.00] ▶ Salle Robert Krieps

9 mer. [19.00]

Tarif 10 €

Rés.: +352/26 20 52-1 [CCRN]
+352/47 08 95-1 [Billetterie]
www.luxembourgticket.lu

Info.: Langue: italien

Durée: 150 min. (avec entracte)

Cecè – *La Patente* – *La Giara*, 3 courtes pièces de Pirandello librement adaptées et mises en scène par Luisella Suberni Piccoli dont le groupe Teatrolingua, quinze comédiens amateurs de 13 nationalités, se produira pour la première fois sur scène pour nous faire redécouvrir l'ironie d'un Pirandello qui nous amène à réfléchir sur

la condition humaine à travers la farce et le grotesque.

Cecè connaît tant de monde qu'il ne «remet» pas toujours ses interlocuteurs. Comme de plus il est maladroit, sa rencontre avec Squatriglia et la belle Nada nous vaudra une série de quiproquos réjouissants.

La Patente c'est l'histoire de Rosario Chiarchiaro que l'on dit jeteur de sorts et qui, du coup, ne trouve plus de travail. Il finira par demander au juge une reconnaissance officielle... pour en faire une vraie profession!

Quant à *La Giara*, c'est sur un mode hilarant, l'histoire des rapports entretenus par Don Lolò, riche et pingre, et le réparateur de cruches Zi'Di-ma, pauvre mais digne.

Organisé par l'Istituto Italiano di Cultura (IIC) en collaboration avec le CCRN*.

Avec: Daniel Halici, Henryk Mazur, Julia Chirkova, Sophie Schram, Pino Cipolla, Stavroula Zannia, Martyn Ward, Maria-Elena Ivan, Dora Loizidou, Neil Bennett, Helen Leht, Rebeka Milius, Digna Amil, Yolande Flammant, Tullio Gilibert, Christian Lamour ■ Décors: Roberto Orsello, Armel Josselin, Giuseppe Panbianco ■ Son: Giulia Pescatore ■ Costumes: Olga Dadasheva

Tosca

De Giacomo Puccini. Mise en scène: Nicholas Heath
Par Opéra à la carte



{opéra}

Juil. 1 jeu. [20.30] ▶ Agora
2 ven.

Tarif 55 €; réd. 35 €

Rés.: +352/26 20 52-1 [CCRN]
+352/47 08 95-1 [Billetterie]
www.luxembourgticket.lu

Depuis sa création en 1993, *Opéra à la Carte* s'est imposé comme l'une des plus originales compagnies d'Opéra de Chambre. Son fondateur et directeur, Nicholas Heath, a su mettre à profit

sa grande expérience musicale et scénique pour rendre sa compagnie aussi convaincante dans le cabaret que dans l'opéra seria.

Dans une grande fidélité à l'esprit de l'oeuvre, chaque opéra relu et revu, interpelle, divertit et enthousiasme le public, sans être ni élitiste ni trop intellectuel. Les directeurs musicaux et artistiques adaptent la partition en étroite collaboration avec les chanteurs et les autres instrumentistes: un accordéon pour le tango dans le *Barbier de Séville* (qu'un critique du quotidien anglais *The Times* a crédité d'une note de 5 étoiles), un quatuor à vent pour Mozart, un quatuor à cordes pour Verdi, et un orgue, un piano et des percussions pour la *Tosca* de cette année!

Tosca est interprétée par Cheryl Enever, Cavaradossi par Charne Rochford et Scarpia par Paul Keohone. Chantée en italien, mise en scène par Nicholas Heath, *Tosca* est placée sous la direction musicale de Benjamin Frost.

Basé sur la pièce de Victorien Sardou *La Tosca*, avec son intrigue fertile en rebondissements, l'opéra présente de nombreuses caractéristiques du film noir: chantage, tentative de viol, meurtre, exécution, torture et suicide. Le chef de la police, le véreux Scarpia, ne recule devant aucun moyen pour séduire Tosca, la femme fatale, dont l'amant Cavaradossi devient malencontreusement la victime des bouleversements politiques d'alors. Ajoutez à cela une dose d'art et de religion, et les librettistes Giuseppe Giacosa et Luigi Illica peuvent assurément être considérés comme des précurseurs de la *pulp fiction* du 20^e siècle!

Organisé par les Amis de l'Opéra en collaboration avec le CCRN*.

Délirium très mots – Vincent Roca

Soirée du stand français du Bazar international



{Spectacle parlant}

Sept. 21 mar. [20.00] ▶ Salle Krieps

Tarif 30 €; réd. 20 €

Rés.: +352/48 01 07

Dans l'esprit de ses chroniques du *Fou du roi*, l'émission de Stéphane Bern sur France-Inter, Vincent Roca a bâti son spectacle *Delirium très mots* sur quelques thèmes qui lui tiennent à coeur: la langue, bien sûr qu'il chante aussi, l'enfance, usine à rêves et à épines, les ravages de l'humain d'élevage ou l'amour en peau de chagrin... Bref, une heure et même un peu plus de petites réjouissances où le verbe est roi, servi par ce maître du genre. «Près de 10 ans d'émission, près de 800 chroniques, 650 000 mots, l'équivalent, si j'ose dire, de 10 Du côté de chez Swann, de 50 Phèdre, et 3000 Ne me

quitte pas! 500 invités, 170 femmes, 20 sportifs, 6 avocats, 5 top-modèles, un prêtre et un paléontologue... Du people, du pipeau, des papis D'Ormesson, des bureaucrates-papier, des grattes-papilles, des pépites, des pipelettes, des pompeux, des poupées Dombasle, 7 Jean-Pierre Mocky, 6 Philippe Sollers, 5 Georges Moustaki, 3 Luchini, 2 Carla Bruni et 0 Nicolas Sarkozy! J'ai pioché dans cette mine de mots, j'ai remodelé, refaçonné, éliminé le cholestérol, injecté quelques bulles, rajouté un peu de sel, des épices, j'ai posé sur scène un joli prie-Dieu, une table, une chaise, des lumières, et je me suis pompeusement mis en scène, autant dire, glissé dans mes mots, parfois des pantoufles, parfois des pataugas, des vernis ou des sandalettes» (V. Roca)

Mêlant les études et les planches, Vincent Roca a tout d'abord été professeur de mathématiques en France et en Afrique francophone même si depuis toujours il fréquente la scène (il n'a pas 20 ans lorsqu'il intègre le conservatoire d'art dramatique de Lyon et le théâtre des Jeunes Années). Et ce n'est qu'en 1989 en jouant dans *Le cimetière des voitures* de Fernando Arrabal qu'il «passe» professionnel. Il interprétera différents rôles au cinéma puis se lancera dans l'écriture de ses propres spectacles. Multipliant les activités, il se retrouve également chroniqueur à l'émission *Le Fou du roi* de Stéphane Bern sur France Inter. Mais ce n'est pas tout. Vincent Roca publie (chez Albin Michel notamment), compose (pour Elsa Gelly notamment), chante. C'est un artiste inclassable aux multiples talents.

Organisé par le Stand français du Bazar International en collaboration avec le CCRN* avec le soutien de l'Ecole Grandjean et de l'Association Victor Hugo, le spectacle est placé sous le Haut patronage de l'Ambassadeur de France.

Theaterfest 2010



{théâtre}

Sept. 26 dim. [à partir de 10.00]
▶ Sur tout le site

Entrée libre

Après le succès de l'édition 2008 du *Theaterfest* (plus de 2.000 spectateurs), les théâtres luxembourgeois donnent à nouveau rendez-vous à leurs publics. Dimanche 26 septembre tous les théâtres au Luxembourg fermeront leurs portes, et tous les

«théâtreux» se retrouveront à l'Abbaye de Neumünster pour faire sa fête au théâtre: acteurs, auteurs, metteurs en scène, musiciens, décorateurs, costumiers, techniciens... Tous ceux qui vous font rêver tout au long de l'année, pour qui la magie du

théâtre est le pain quotidien, seront au rendez-vous. Ils seront là pour rencontrer leur public et pour lui parler de théâtre, car le *Theaterfest*, c'est avant tout la fête des publics.

Au programme: animations et spectacles de théâtre, de musique et de danse et la possibilité, en une seule journée, d'avoir un aperçu de tout ce qui se fait sur les scènes luxembourgeoises. Les maisons et les troupes de théâtre professionnelles présenteront leur nouvelle saison et répondront à toutes vos questions. Mais c'est l'aspect festif de la manifestation qui permettra au public de rencontrer personnellement tous les faiseurs de théâtre au Luxembourg. Parmi les points forts de ce programme:

- Interventions et actions théâtrales par chaque maison membre de la *Theater Federatioun*
- Défilé des meilleurs costumes de théâtre, présentés par les acteurs respectifs
- En exclusivité, un avant-goût sur les créations de la nouvelle saison 2010/11
- Lectures, concerts, danse, projections de pièces de théâtre filmées
- Ateliers pour enfants
- Introduction aux métiers et aux formations en rapport avec le théâtre
- Théâtre de rue sur le parvis de l'Abbaye
- Débat autour d'un sujet de théâtre d'actualité
- Village gastronomique avec cuisines du monde

Organisé par la Fédération luxembourgeoise des théâtres professionnels (*Theater Federatioun*) en collaboration avec le CCRN*.

{ expositions }

Les voiles anciennes du Bangladesh

Friendship International



{ exposition }

ven. 23 juil. > 19 sept. 2010

► Espaces d'exposition + Agora

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

Une occasion exceptionnelle de découvrir le savoir-faire et les techniques de construction de cette région du monde, qui semblent désormais voués à disparaître. Pour les sauver de l'oubli, l'ONG *Friendship* a pris l'initiative de créer un Musée Vivant du bateau traditionnel du Bangladesh d'où sont issus les objets et maquettes constituant cette exposition.

Le parcours de l'exposition est jalonné d'outils, de modèles à l'échelle, d'embarcations légères

traditionnelles et de somptueuses maquettes. On pourra y découvrir la technique ancestrale du bois agrafé, les Patham en fibres végétales, les Bongha et autres Baïch (pirogues de course creusées dans un tronc de palmier). L'exposition fournit également des repères géographiques et des données climatiques éclairant le visiteur sur les risques et enjeux humains de ce pays.

Créée en 1998 au Bangladesh et implanté au Luxembourg depuis 2006, *Friendship* est une organisation non gouvernementale dont l'objectif est de venir en aide aux populations les plus défavorisées dans l'un des pays les plus pauvres du globe.

Organisé par Friendship International Luxembourg en collaboration avec le CCRN*.

Le courage de l'espoir - Il coraggio della speranza

Photographies sur le tremblement de terre dans les Abruzzes



{ exposition }

mar. 15 > 17 juin 2010 ► Agora

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

Info.: +352/25 22 741

[Istituto italiano di cultura]

www.iiclussemburgo@esteri.it

Montée sur des grilles comme celles qui encerclent et délimitent la zone dite « rouge » de la ville de L'Aquila, cette exposition intitulée *Le courage de l'espoir* nous raconte le drame du tremblement de terre qui a frappé le 6 avril 2009 la région des Abruzzes en Italie.

Avec plus de cent photos prises par quinze photoreporters, la version intégrale de l'exposition sera présentée à Luxembourg en présence du

Président du Consiglio Regionale dell'Abruzzo, Maître Nazario Pagano.

Les sections qui composent cette exposition seront ensuite accueillies par différentes institutions (Cercle Culturel Curiel, Libreria Italiana, Bibliothèque de l'Istituto Italiano di Cultura, Commission européenne).

Si beaucoup d'efforts ont été réalisés au cours des derniers mois, un travail considérable reste à accomplir pour sauver ce patrimoine artistique, culturel et humain inestimable. La fondation *L'Abruzzo Risorge* créée par le Consiglio Regionale dell'Abruzzo, a pour but de faire revivre la ville de L'Aquila mais aussi soutenir et encourager tous ceux et celles qui peuvent venir en aide à sa population.

Organisée par le Consiglio Regionale dell'Abruzzo, l'Istituto Italiano di Cultura et le CCRN*.

Klimawandel lässt Meeresspiegel steigen

Sundarbans in Bangladesh und Indien trifft es hart
Greenpeace



{ exposition }

ven. 23 juil. > 22 août 2010

► Chapelle

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

Fotograf Peter Caton dokumentierte im Auftrag von Greenpeace die Auswirkungen der Klimaveränderung in der Region Sundarbans, Bangladesh und Indien. Sundarbans, einer der größten Mangrovenwälder der Erde, gehört zum UNESCO Weltkulturerbe. Er liegt im Flussdelta zwischen Ganges, Brahmaputra und Meghna. Seitenarme der Flüsse durchziehen die Landschaft und teilt diese in viele kleine Inseln.

Die Region gehören zu den Ländern, die am stärksten vom Klimawandel betroffen sind. Die Menschen kämpfen bereits jetzt dort gegen dessen Folgen. Immer mehr Land verschwindet im Meer. Regelmäßig werden bewohnte Küstenstreifen überflutet. Menschen, die bisher von den Flüssen lebten, werden von den extremen Wassermassen bedroht. Keiner will seine Heimat aufgeben, doch die Furcht, bei der nächsten Flut ums Leben zu kommen, zwingt sie zur Flucht. Zurück bleiben nur die Alten, die ohne die Hilfe der Jüngeren in der drohenden Armut nicht überleben können. Bis 2020 werden schätzungsweise 30.000 Menschen ihre Heimat verloren haben.

Organisiert von Greenpeace und dem CCRN*.

Der Blick des Freundes | Le Regard de l'Ami

Ausstellung mit Fotos von Jürgen Escher

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe Unterwegs zum Glück



{ exposition }

ven. 24 sept. > 17 oct. 2010 ► Chapelle

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

Die Fotografien von Jürgen Escher handeln von Begegnungen: Die Bilder von Schauplätzen der Dritten Welt und von humanitären Projekten formulieren in den Industrieländern einen komplexen Appell zum richtigen Handeln, der jedoch deshalb so diffus ist, weil der Begriff des Richtigen sich heutzutage vielfach relati-

viert hat. Und doch treten diese Dimensionen in den Hintergrund angesichts der Begegnung von Mensch zu Mensch, welche die Fotografien Eschers erlauben. Bei Escher wandelt sich die Kamera nicht zu einem Medium der Distanz, sondern sie stellt Nähe her. Der Blick der Kamera wird zum Blick des Freundes. Diese Nähe eröffnet einen Dialog, der es erlaubt Freunde als solche zu erkennen.

Jürgen Escher (*1953 in Herford) studierte Fotografie bei Jörg Boström an der Fachhochschule Bielefeld und ist seit vielen Jahren als Fotojournalist und Designer für Organisationen, Verlage und Redaktionen tätig. 1989 wurde er in die Deutsche Fotografische Akademie e. V. (DFA) berufen. Seine Reportagen mit der Hilfsorganisation Cap Anamur, seine Fotografiezyklen zu gesellschaftlichen Randgruppen und Minoritäten suchen stets aufs Neue die Begegnung mit dem Gegenüber und sind getragen von großem ethischem Bewusstsein. In einer Vielzahl von Publikationen – als schmale Auswahl genannt seien hier lediglich die Bände *Lebenhelfen* (2005), *Hautnah. Berührungen mit Menschen im Herzen Afrikas* (2004) sowie *Humanitäre Radikalität* (1988) – und durch viele Einzelausstellungen wurde sein Werk bisher der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

IPW in Kooperation mit der Universität Trier und der Universität Luxemburg und dem CCRN*.

Wir halten Hof

Kulturaustausch Luxemburg - Innsbruck



{ exposition }

ven. 11 juin > 11 juil. 2010

► Cloître + Espaces d'expositions

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

Info.: www.galerie-kass.at

In Innsbruck

Am 3. Dezember 2009 wurde ein künstlerisches Projekt zwischen Innsbruck und Luxemburg in der Innsbrucker Hofburg präsentiert. Die Initiative zum Ausstellungsprojekt stammt vom Innsbrucker Galeristen Bertrand Kass und wurde in Kooperation mit dem Kulturamt der Stadt Innsbruck verwirklicht. Unter dem Titel *De gudde Grond* wurden bis zum 31. Dezember 2009 Werke von Bruno Baltzer, Florence Hoffmann, Will Lofy und Moritz Ney gezeigt.

In Luxemburg

Nun findet die Gegenexposition vom 11. Juni bis zum 11. Juli 2010 in Luxemburg sprich im Kreuzgang und in den Ausstellungsräumlichkeiten der Abtei Neumünster statt: *Wir halten Hof* lautet der Titel der Ausstellung, die Kunstwerke der Innsbrucker Künstler Peter Matthias Pflug (Fotografie), Dagmar Roos (Malerei), Doris Schraffner-Voglsberger (Faltarbeiten) und Wolfgang Wallner (Objekte) beinhaltet.

Der gebürtige Luxemburger Bertrand Kass hat bereits in den Jahren 2004 und 2005 sehr erfolgreich einen künstlerischen Austausch initiiert, damals zwischen Innsbruck und Verona. Diesmal steht seine Heimatstadt Luxemburg im Mittelpunkt eines Projektes, das Künstlerinnen und Künstler über ihre eigenen Landesgrenzen hinaus einer breiten Öffentlichkeit zugänglich machen soll.

Organisiert von der Galerie Bertrand Kass in Zusammenarbeit mit dem Kulturamt der Stadt Innsbruck und dem CCRN*. Unter dem Ehrenschutz der Stadt Innsbruck, der Österreichischen Botschaft in Luxemburg und des luxemburgischen Kulturministeriums.

EUtopia – Artistic Visions of Europe

Dans le cadre de l'Année Européenne de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale



{ exposition }

jeu. 29 juil. > 15 sept. 2010 ► Cloître

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

Info.:

Inscription au concours (soumission des projets jusqu'au 14 juin)
www.cultureinside.com - cultureinside@gmail.com
visites guidées sur demande: +352/26 33 40 02

Le 28 juillet 2010 cultureinside.com et le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster inaugureront l'exposition *EUtopia*, fruit d'une sélection internationale.

CultureInside qui entend susciter à travers des contributions artistiques une plus grande conscience de la pauvreté et de l'exclusion sociale en Europe a choisi les arts plastiques pour « rendre l'étrange familier et le familier étrange ».

Organisé par CultureInside en collaboration avec le CCRN*.

Hooligans – La face sombre du beau jeu

Photographies de Jean-Manuel Simoes

{ exposition }

mer. 16 juin > 4 juillet 2010

► Chapelle

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

La 19^e Coupe du Monde de football se déroulera en Afrique du Sud du 11 juin au 11 juillet 2010 et une grande partie de la planète aura les yeux rivés sur le rectangle vert. À cette occasion, le CCRN proposera une exposition photographique dans le cadre du festival *Le football, une métaphore de la condition humaine* (du 4 mai au 4 juillet 2010, programme complet sur: www.footballasametaphor.net). Cet événement a pour but d'explorer les identités collectives que l'on retrouve dans les stades du monde entier et les aspects sociaux et politiques de ce sport tant décrié.

Stoke on Trent, ville fantôme dont le nom évoque outre manche un gang redoutable et redouté: les *Naughty Forties* (les quarante vilains, aussi connus sous l'abréviation N40). Pendant les années 1980, lors des hautes heures du hooliganisme britannique, les *Naughty Forties* étaient réputés dans tout le pays pour leur violence. Désormais interdits de stade pour la plupart, ils se retrouvent le week-end dans un pub qui est devenu leur quartier général. Les jours de match y sont animés, la bière coulant à flots. La nouvelle génération a pris la relève et tient à maintenir intacte la réputation de la *firm* de Stoke on Trent. Simple passion ou passation de pouvoir? Immersion dans une *firm* d'un genre particulier pour une rencontre avec Marc Chester, ex *top-boy*, chef de bande et ses lads, devenu un auteur à succès et un businessman grâce à la vente de ses mémoires.

Organisé par Sébastien Louis, directeur du festival *Le football, une métaphore de la condition humaine*, en collaboration avec le CCRN*.



{ divers }

Paris – Gobi, 16.000 km avec « la petite »

Projection - conférence de **Steven Weinberg**



{ conférence }

Juin 2 mer. [19.00] ▶ Salle Robert Krieps

Entrée libre

Soirée projection racontant le voyage héroïque d'une petite voiture vieille d'un demi-siècle à travers l'Allemagne, la Pologne, l'Ukraine, la Russie et la Mongolie. Traversez les vastes paysages de glace et de neige de l'immense Lac Baïkal en hiver. Tremblez sous une tempête de sable au cœur du Gobi. Faites connaissance avec les personnes rencontrées le long de la route, comme le vieux Micha vivant seul dans sa datcha en Sibérie. Visitez les sites historiques du bombardement de Dresde, du camp d'extermination d'Auschwitz-Birkenau, du siège de Sébastopol, de la bataille de Stalingrad, du goulag. Des paysages à vous couper le souffle, des portraits inoubliables, et des faits historiques qu'il ne faudrait jamais oublier...

Steven Weinberg, spécialiste en biologie marine, plongeur, voyageur, aventurier, photographe, auteur, enseignant de biologie à l'École Européenne, résident luxembourgeois depuis 1982, sera introduit par le docteur Francis Cerf, Président des Amitiés Françaises.

Organisé par le CCRN* en collaboration avec les Amitiés Françaises Luxembourg (AFL).

Tour du Monde avec « la petite »

Nouvelle expédition de **Steven Weinberg**

{ départ }

Juin 11 ven. [18.00] ▶ Agora

Entrée libre

Steven Weinberg prépare un voyage encore plus « fou » : faire le tour du monde avec sa 4CV. Après restauration par une équipe de professeurs et étudiants du Lycée Technique du Centre, « La Petite » partira de Luxembourg pour New York et de là parcourra pendant 7 mois environ 32.000 kilomètres de route à travers les États-Unis, le Canada, l'Alaska, le Japon, la Russie, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Pologne, l'Allemagne, les Pays-Bas et la Belgique. Retour prévu au Luxembourg en février 2011.

Rythme & Friends



{ danse-théâtre }

Juin 1 mar. [19.30] ▶ Salle Robert Krieps

Tarif (prévente) **10 €**, (caisse du soir) **12 €**

Rés.: +352/46 57 65
[Maison des Jeunes du Grund]
mdjgrund@inter-actions.lu

Rythme & Friends, une superbe aventure qui a donné naissance à une pièce de théâtre qui met en valeur le travail de longue haleine des jeunes et de leurs amis.

Ce spectacle haut en couleur mêlant à la fois le théâtre et la danse contemporaine proposé à l'Abbaye en est le témoignage.

Organisé par Underground Projects & Maison des Jeunes du Grund en collaboration avec le CCRN*.

Waldorfschoul

Depuis 25 ans déjà!



{ exposition }

jeu. **23 sept.** > **10 oct. 2010** ▶ Espaces d'expositions

Tous les jours de 11.00 > 18.00

Entrée libre

Info.: +352/49 69 32 ou www.waldorf.lu

Accueillir l'enfant à l'école, cela signifie le reconnaître dans sa personne individuelle, établir avec lui une relation de confiance et de responsabilité. Lorsque ces bases sont posées, l'école peut alors répondre aux besoins fondamentaux de l'être humain en développement qui lui est confié. La tâche de l'enseignant est alors de favoriser l'épanouissement de chaque enfant dont il a la charge.

Voilà 25 ans que l'école Waldorf est installée au Luxembourg, occasion de jeter un regard sur ses débuts, ses différences, ses propositions, ses apprentissages, ses réussites et ses perspectives via une exposition célébrant ce quart de siècle.

Organisé par l'école Waldorf - Luxembourg en collaboration avec le CCRN*.

Panda-Fest 2010



{ fête }

Sept. 19 dim. [14.00-18.00]
▶ Parvis & Naturmusée

Entrée libre

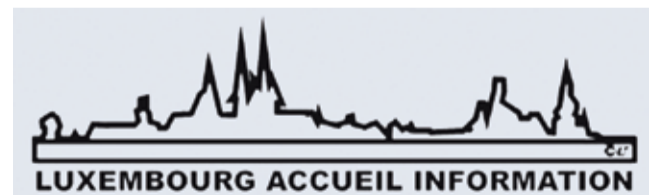
Info.: +352/46 22 33-450
[Panda-Club]

Tous les jeunes, membres ou non du *Panda-Club*, ce club pour enfants du *Musée national d'Histoire naturelle*, sont invités à participer à la grande fête de la rentrée. Une vingtaine de stands d'animation scientifique et naturaliste, des ateliers de bricolage, des jeux ou encore des tours-découvertes les y attendent.

Le *Panda-Club* est actif depuis plus d'une vingtaine d'années dans la sensibilisation des enfants aux sciences naturelles et l'environnement. Il compte près de 4.000 membres qui participent régulièrement aux nombreuses activités organisées par des animateurs professionnels en collaboration avec les scientifiques du *Musée national d'Histoire naturelle* et des naturalistes chevronnés.

Organisé par le Panda-Club en collaboration avec le CCRN*.

Le Choeur de l'Accueil a 5 ans



{ concert }

Juin 13 dim. [17.00] ▶ Agora

Entrée Libre

Association d'accueil des Etrangers et des Luxembourgeois, qui aide à l'intégration au Grand-Duché des uns et aux échanges entre tous, via des activités culturelles, artistiques et sportives, *Luxembourg Accueil Information* lançait il y a 5 ans le *Chœur Accueil* sous la baguette magique de Claudine Peters, cantatrice professionnelle. Retrouver les vertus du chant qui délie les langues et réchauffe les coeurs en laissant de côté notions de solfège et de chant, telle était la proposition. Le résultat dépasse les espérances. L'union faisant la force, c'est un chœur étonnant qui interprétera des mélodies à une ou plusieurs voix en différentes langues pour le plus grand bonheur de tou(te)s.

Organisé par Luxembourg Accueil Information en collaboration avec le CCRN*.

Sous un même toit

A la Brasserie: Mise en scène – Mise en bouche

Dîners « 7^e art »

{ cinéma }

Formule dîner-cinéma : 30 €

Rés. : +352/26 20 52 - 981 [Brasserie]

Chaque 1^{er} samedi du mois (ou 1^{er} jeudi des mois de juin et juillet), la Brasserie *Le Neumünster*

La cage aux folles

Film franco-italien d'Edouard Molinaro



Juin 3 jeu. [20.00] ▶ Brasserie

Renato Baldi tient avec son amant Albin un cabaret de danseurs travestis, *La Cage aux folles*, où tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes si Albin ne faisait des scènes de plus en plus fréquentes à Renato au moment où il reçoit la visite des futurs beaux-parents de son fils Laurent. Très conservateurs, ils croient que les parents de leur futur gendre sont attachés à l'ambassade et mère de famille...

Camping

Comédie française de Fabien Onteniente

Juil. 1 jeu. [20.00] ▶ Brasserie

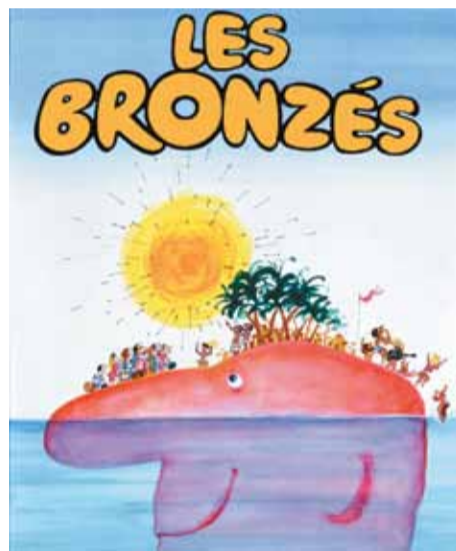
Le 1^{er} août de chaque année, plusieurs familles se retrouvent au camping des *Flots Bleus*, à Archon, sur la côte Atlantique. Barbecues, tongs, pastis, rencontres de volley avec les naturistes, font bien sûr partie du quotidien des campeurs. Les envies d'évasion au *Shogun* (la discothèque locale) se font pressantes. Une fois encore ces retrouvailles auraient pu être agréables si cette année des flux d'imprévus ne s'accumulaient pas.

ter propose de découvrir ou de redécouvrir un film culte sur grand écran tout en dégustant les vins et plats favoris des personnages de ce film concoctés par le chef.

Organisé par la Brasserie *Le Neumünster*.

Les Bronzés

Film de Patrice Leconte



Août 7 sam. [20.00] ▶ Brasserie

Gigi, Jérôme, Christiane, Jean-Claude et Bernard arrivent en même temps dans un village de vacances en Côte d'Ivoire. Bernard vient retrouver son épouse Nathalie, installée au village depuis déjà une semaine. Popeye, chef des sports, Bobo et Bourseault, animateurs, les accueillent. De suite, des affinités s'installent dans le petit groupe où chacun est venu dans l'espoir de faire de nouvelles conquêtes.

Bienvenue chez les Ch'tis

Film de Dany Boon

Sept. 4 sam. [20.00] ▶ Brasserie

Le film raconte les aventures de Philippe Abrams, directeur d'une agence de La Poste dans le sud de la France qui, par mesure disciplinaire, est muté pour une durée de deux ans à Bergues, dans le Nord-Pas-de-Calais. C'est le deuxième long métrage réalisé par l'humoriste français Dany Boon après *La Maison du bonheur*. Immense succès public, il a dépassé le nombre d'entrées réalisées par *La Grande Vadrouille*.

A l'Institut Pierre Werner

(IPW)

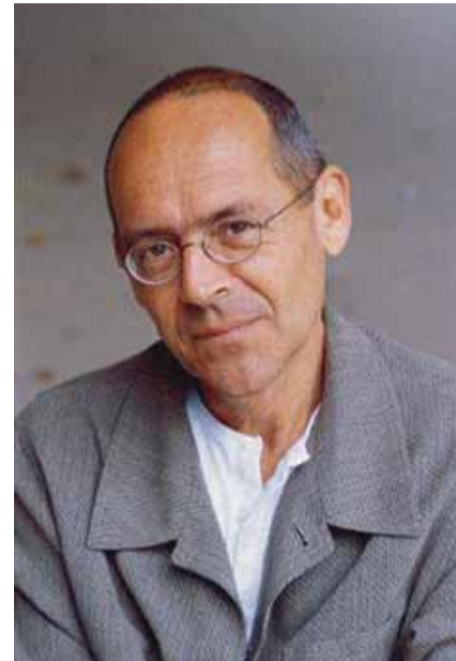


{ colloque }

ven. 24 > 26 septembre ▶ Chapelle

Unterwegs zur Freundschaft - Acheminement vers l'amitié

In deutscher und französischer Sprache (Simultanübersetzung)



(Bernard Stiegler)

Die Abtei Neumünster öffnet ihre Türen im Zeichen der Freundschaft: Vom 24.-26. September diskutieren hier namhafte Wissenschaftler wie Giorgio Agamben, Werner Hamacher, Jean-Luc Nancy und Bernard Stiegler das Thema der Zwischenmenschlichkeit und laden zur Begegnung von Philosophie, Literatur, Kunst und Kino ein. Kann die Freundschaft die Grundlage einer kommenden Gemeinschaft sein? Seit Aristoteles stellt sich in der Geschichte der Philosophie die Frage nach einem möglichen Zusammenhang von freundschaftlichem Zusammenleben und politischer Gemeinschaft. Was sind wahre Freundschaften, was sind gesellschaftliche Maskenspiele? Kann das freundschaftliche Zusammenleben auch im Zeichen der Differenz und Diskontinuität stehen? Ist Freundschaft möglich als eine Gemeinschaft der Einzelnen, als Widerstreit und Überschreitung, als eine Gemeinschaft ohne Gemeinschaft?

Am Horizont all dieser Fragen öffnet sich das Ereignis der Freundschaft. Der Fragende, der nach der Möglichkeit der Freundschaft fragt, ist unterwegs zur Freundschaft. Neben der langen Tradition des Nachdenkens über die Freundschaft, die von Platon, Aristoteles und Augustinus bis hin zu Nietzsche, Blanchot, Derrida und Deleuze reicht, steht Montaignes Erfahrung, dass aus dem Text des Freundes eine wahre Freundschaft erwachsen kann, dass der Text der Ursprung der kommenden Freundschaft ist: *acheminant cette amitié*.

In Zusammenarbeit mit der Universität Trier und der Universität Luxemburg.

{ table ronde }

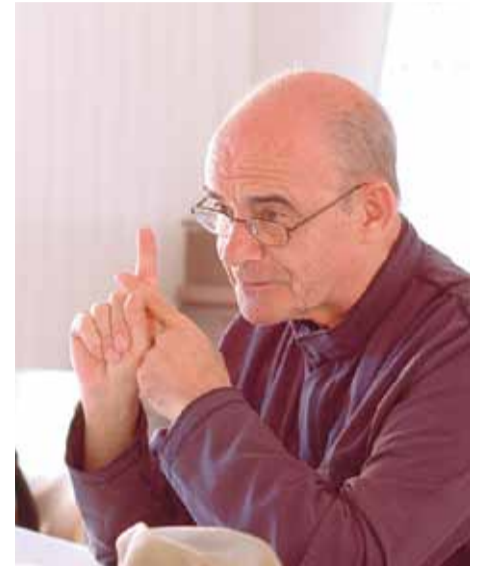
Sept. 24 ven. [18.30-20.00] ▶ Salle Ensch

Table ronde

mit Giorgio Agamben, Werner Hamacher, Mario Hirsch, Katharina Münchberg, Jean-Luc Nancy, Bernard Stiegler

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe *Unterwegs zum Glück*.

In deutscher und französischer Sprache (Simultanübersetzung)



(Jean-Luc Nancy)

Giorgio Agamben zählt zu den bekanntesten Philosophen der Gegenwart. Dies gilt vor allem für seine Schriften zu politischen und staatsrechtlichen Fragen. Werner Hamacher ist Professor für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft an der Goethe-Universität in Frankfurt. Seine Arbeiten liegen im Grenzgebiet zwischen den Literaturwissenschaften und der Sprach- und Geschichtsphilosophie. Mario Hirsch ist ehemaliger Dozent für Science Po an der Universität Strassburg und Leiter des Instituts Pierre Werner. Katharina Münchberg ist Professorin für Romanistische Literaturwissenschaft der Universität Trier. Forschungsschwerpunkt sind u.a. die Poetiken der Freundschaft. Jean-Luc Nancy gehört gegenwärtig zu den bedeutendsten Denkern Frankreichs. Sein vielfältiges Werk, das international weit über die Grenzen der universitären Institutionen hinaus rezipiert wird, umfasst u.a. auch Arbeiten zu politischen und religiösen Aspekten im Kontext aktueller Entwicklungen. Bernard Stiegler, der zu den bekanntesten französischen Philosophen und Publizisten zählt, leitet die Abteilung Kulturelle Entwicklung im Centre Georges Pompidou.

In Zusammenarbeit mit der Universität Trier und der Universität Luxemburg.

Entrée libre

Contact: Mario Hirsch (info@ipw.lu ou 49 04 43 - 1) et www.ipw.lu

{ exposition }

ven. 24 sept. > 17 oct. 2010 ▶ Chapelle

Der Blick des Freundes | Le Regard de l'Ami

(voir page 12)

Ausstellung mit Fotos von Jürgen Escher
Im Rahmen der Veranstaltungsreihe
Unterwegs zum Glück





Ouvert tous les jours de la semaine, *Le Neumünster*, rendez-vous gastronomique de l'Abbaye, offre un menu d'avant-spectacle pour 25€ (avec coupe de Crémant offerte) sur présentation du billet du spectacle.

Pour vos événements, *Le Neumünster* assure le service traiteur (pause-café, cocktail, déjeuner / dîner / buffet et réceptions privées). Plus d'informations sur le site www.abbaye.lu

Synoptique

EXPOSITIONS PERMANENTES

expo. permanente ► Déambulateur	{ expo } Exposition Lucien Wercollier Org.: CCRN
expo. permanente ► Réception	{ expo } D'KonschtKëscht Org.: CIGL-Esch, CCRN

JUIN

Mar. 1 [19.30] ► Salle Krieps	{ danse } Rythme & Friends Org.: Md Grund, UP, CCRN
Mer. 2 [18.00] ► Salle Ensch	{ projection } Arthur Unger dans « Champs libres » (France 3) Org.: CCRN
Mer. 2 [19.00] ► Salle Krieps	{ conférence } Paris – Gobi, 16.000 km avec « la petite » Org.: CCRN, AFL
Jeu. 3 [20.00] ► Brasserie	{ cinéma } Mise en scène – Mise en bouche/La Cage aux folles Org.: Brasserie Le Neumünster
Jeu. 3 [20.00] ► Chapelle	{ théâtre } La Dame au violoncelle Org.: Maskénada, NoWa, CCRN
Ven. 4 [9.00] ► Tout le site	{ concert } Le tour des mélodies Org.: INECC, CCRN, Quattropole
Ven. 4 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Crossroads Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Sam. 5 [20.00] ► Chapelle	{ théâtre } La Dame au violoncelle Org.: Maskénada, NoWa, CCRN
Sam. 5 [21.00] ► Parvis	{ danse + concert } Fiesta Cubana 2010 Org.: Amistad Luxemburgo-Cuba, ASTM, CCRN
Dim. 6 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Benjamin Schaefer Trio Org.: JAIL, CCRN
Dim. 6 [17.00] ► Chapelle	{ théâtre } La Dame au violoncelle Org.: Maskénada, NoWa, CCRN
Lun. 7 [20.00] ► Chapelle	
Mar. 8 [19.00] ► Salle Krieps	{ théâtre } Ridere e Sorridere Org.: IIC, CCRN
Mer. 9 [19.00] ► Salle Krieps	
Ven. 11 juin > 11 juillet ► Esp. d'expo, Cloître	{ expo } Wir Halten Hof Org.: Hofburg Innsbruck, CCRN
Ven. 11 [18.00] ► Agora	{ départ } Tour du Monde avec « la petite » Org.: Steven Weinberg, CCRN
Ven. 11 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Ch. Després & The Midnight Creepers Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Ven. 11 [20.00] ► Salle Krieps	{ danse } Meus Caminhos Org.: Moa Nunes, CCRN
Sam. 12 [20.00] ► Salle Krieps	
Dim. 13 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Greg Lamy – Paulo Simões Trio Org.: JAIL, CCRN
Dim. 13 [17.00] ► Agora	{ concert } Le Chœur de l'Accueil a 5 ans Org.: Luxembourg Accueil Information, CCRN
Mar. 15 > 17 juin ► Agora	{ expo } Le courage de l'espoir - Il coraggio della speranza Org.: IIC, CCRN
Mer. 16 juin > 4 juillet ► Chapelle	{ expo } Hooligans, la face sombre du beau jeu Org.: Festival 'Football as a Metaphor', CCRN
Ven. 18 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Cleanhead & Sneaky Pete Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Ven. 18 [18.30] ► Salle Krieps	{ ciné-débat } Hommage à Amália Rodrigues Org.: IC, CCRN, Bicafé
Dim. 20 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Cool Solutions Org.: JAIL, CCRN
Dim. 20 [17.00] ► Agora	{ concert } Fête de la musique/Voices International Org.: Voices International, CCRN
Lun. 21 [18.30] ► Salle Krieps	{ concert } Fête de la musique/Les enfants font sa fête à la musique Org.: Goulнора Soutanova, CCRN
Ven. 25 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Little Blues Band Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Dim. 27 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Jan Schröder Quartet Org.: JAIL, CCRN

JUILLET

Jeu. 1 [20.00] ► Brasserie	{ cinéma } Mise en scène – Mise en bouche/Camping Org.: Brasserie Le Neumünster
Jeu. 1 [20.30] ► Agora	{ opéra } Tosca Org.: Les Amis de l'Opéra, CCRN
Ven. 2 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Heritage Blues Company Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Dim. 4 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Tuto Puoane Org.: JAIL, CCRN
Ven. 9 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Sticky Fingers Blues Band Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Ven. 9 [21.30] ► Parvis	{ danse } OMNI 2010/Drums & Dance, Rituals Org.: CCRN, Grand Théâtre, Théâtre d'Esch, 3C-L
Dim. 11 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Djan'Gadjo Org.: JAIL, CCRN
Lun. 12 [Portes: 20.00] ► Parvis	{ concert } OMNI 2010/Katie Melua Org.: den Atelier, CCRN
Mar. 13 [21.00] ► Parvis	{ concert } OMNI 2010/Amy Macdonald Org.: CCRN
Mer. 14 [21.00] ► Parvis	{ concert } OMNI 2010/Jean-Luc Ponty & His Band Org.: CCRN

Ven. 16 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/The Winklepickers Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Ven. 16 [21.00] ► Parvis	{ concert } OMNI 2010/The Irrepressibles Org.: CCRN
Sam. 17 [19.15] ► Parvis	{ concert } OMNI 2010/Blues'n Jazz Rallye Org.: LCTO, CCRN, JAIL
Ven. 23 juil. > 22 août ► Chapelle	{ expo } Klimawandel lässt Meeresspiegel steigen Org.: Greenpeace, CCRN
Ven. 23 juil. > 19 sept. ► Agora, Esp. d'expo	{ expo } Les Voiles anciennes du Bangladesh Org.: Friendship International, CCRN
Ven. 23 [18.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Tomi Boy & The 112 Blues Gang Org.: Blues Club, HDL, CCRN
Dim. 25 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Claudine François – Piano Solo Org.: JAIL, CCRN
Jeu. 29 juil. > 15 sept. ► Cloître	{ expo } EUTopia Org.: Cultureinside, CCRN
Ven. 30 [20.00] ► Brasserie	{ concert } Blues after work/Dave White & The Bad Luck Cats Org.: Blues Club, HDL, CCRN

AOÛT

Dim. 1 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Trio D.E.R. Org.: JAIL, CCRN
Sam. 7 [20.00] ► Brasserie	{ cinéma } Mise en scène – Mise en bouche/Les Bronzés Org.: Brasserie Le Neumünster
Dim. 8 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Saxitude Org.: JAIL, CCRN
Dim. 22 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Flying Orkestar Org.: JAIL, CCRN
Dim. 29 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Dargel Org.: JAIL, CCRN

SEPTEMBRE

Sam. 4 [20.00] ► Brasserie	{ cinéma } Mise en scène – Mise en bouche/Bienvenue chez les Ch'tis Org.: Brasserie Le Neumünster
Dim. 5 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Old Fashioned Trio Org.: JAIL, CCRN
Dim. 12 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Benny Lackner trio Org.: JAIL, CCRN
Ven. 17 [20.00] ► Salle Krieps	{ concert } Chopin 2010/2xChopin
Sam. 18 [17.00] ► Salle Krieps	{ concert } Chopin 2010/La Campagne Magique de Chopin Org.: Polska.lu, Amb.PL, CCRN
Dim. 19 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Sofia Ribeiro Quartet Org.: JAIL, CCRN
Dim. 19 [14.00] ► Parvis	{ fête } Panda-Fest 2010 Org.: Panda-Club/MNHN, CCRN
Dim. 19 [20.00] ► Salle Krieps	{ concert } Chopin 2010/Anna Serafinska Group: Rock loves Chopin Org.: Polska.lu, Amb.PL, CCRN
Mar. 21 [20.00] ► Salle Krieps	{ spectacle parlant } Délirium très mots - Vincent Roca Org.: Stand FR Bazar International, CCRN, Ecole Grandjean, AVH, Amb.FR
Jeu. 23 [20.00] ► Salle Krieps	{ concert } Chopin 2010/Project Chopin Org.: Polska.lu, Amb.PL, CCRN
Jeu. 23 sept. > 10 oct. ► Esp. d'expo	{ expo } Waldorfschoul Org.: Waldorfschoul, CCRN
Ven. 24 sept. > 17 oct. ► Chapelle	{ expo } Der Blick des Freundes/Le Regard de l'Ami Org.: IPW, Uni Trier, Uni Lux., CCRN
Ven. 24 [18.30] ► Salle Ensch	{ conférence } Unterwegs zur Freundschaft Org.: IPW, Uni Trier, Uni Lux., CCRN
Ven. 24 [20.00] ► Salle Krieps	{ concert } Chopin 2010/Lora Szafran Sextet: Seulement Chopin Org.: Polska.lu, Amb.PL, CCRN
Dim. 26 [10.00] ► Tout le site	{ théâtre } Theaterfest 2010 Org.: FLTP, CCRN
Dim. 26 [11.30] ► Brasserie	{ concert } Apéro's Jazz/Paul Wiltgen – Anne McCormack Org.: JAIL, CCRN
Jeu. 30 [20.00] ► Agora	{ danse } Life/Anu Sistonen & Aconcagua Quintet Org.: Anu Sistonen, Aconcagua, CCRN
Jeu. 30 [20.00] ► Salle Krieps	{ ciné-débat } Journée SOS Faim Org.: SOS Faim, CCRN



Club des partenaires privilégiés

PRICEWATERHOUSECOOPERS

bce

en partenariat avec 

Impressum De gudde Grond Magazine d'information du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster. Paraît 3 fois l'an. ► Conception graphique: Guy Schuler ► Imprimerie: Imprimerie Saint-Paul ► Editeur responsable: CCRN 28, rue Münster L-2160 Luxembourg E-mail: contact@ccrn.lu www.ccrn.lu

Crédit photos/illustrations ► BHÖ/Studio 45, C. Bidot, Peter Caton/Greenpeace, Steve Eastwood, Jürgen Escher, Yael Fachler, Friendship, Fortunato Garcia, GRAMI, Miika Heinonen, Benny Lackner, Giannina Urmeneta Ottiker, Pawel Owczarczyk, Claude Piscitelli, Fabio Sciarra, Jean-Manuel Simoes, Marlene Soares, SOS Faim, Ricardo Vaz, Ville de Luxembourg.

Le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster est membre de la Fondation euro-méditerranéenne Anna Lindh pour le dialogue des cultures, de l'Association des Centres Culturels de Rencontre et de la Fédération luxembourgeoise des Théâtres Professionnels.